

INFORMAÇÕES/ INSTRUÇÕES SOBRE O USO DO SERVIÇO DE REVISÃO/TRADUÇÃO

CONTRATO UFJF-AJE



Instruções para as coordenações e autores

- Cada coordenação receberá os códigos/vouchers que foram adquiridos;
- A coordenação irá ceder os códigos aos docentes dos PPG que foram contemplados;
- Para que o contrato siga as normas de pagamento, após o uso, cada coordenação irá prestar contas a respeito dos códigos usados pelo/as docentes (emitir declaração de uso via SEI);

Instruções para as coordenações de PPGs

- Cada coordenador ou coordenadora que contratou os serviços irá receber uma correspondência da PROPP com as datas (semanas) para uso do serviço;
- As datas foram ajustadas a partir das informações coletadas;
- Os códigos serão entregues as coordenações dos PPG,
- Lembramos que o contrato prevê a revisão/tradução de 5 textos/semana para a UFJF;
- Cada texto deverá ser submetido pelo próprio autor (docente) para o serviço de revisão, usando o voucher liberado pela coordenação;
- Após a utilização do serviço a coordenação emitirá uma declaração via SEI de uso do código cedido;
- Apenas com as declarações poderemos pagar pelo serviço prestado.

Instruções de uso para os autores - Textos para revisão de inglês

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Acesse o link da página da empresa: <https://www.aje.com/services/translation/>

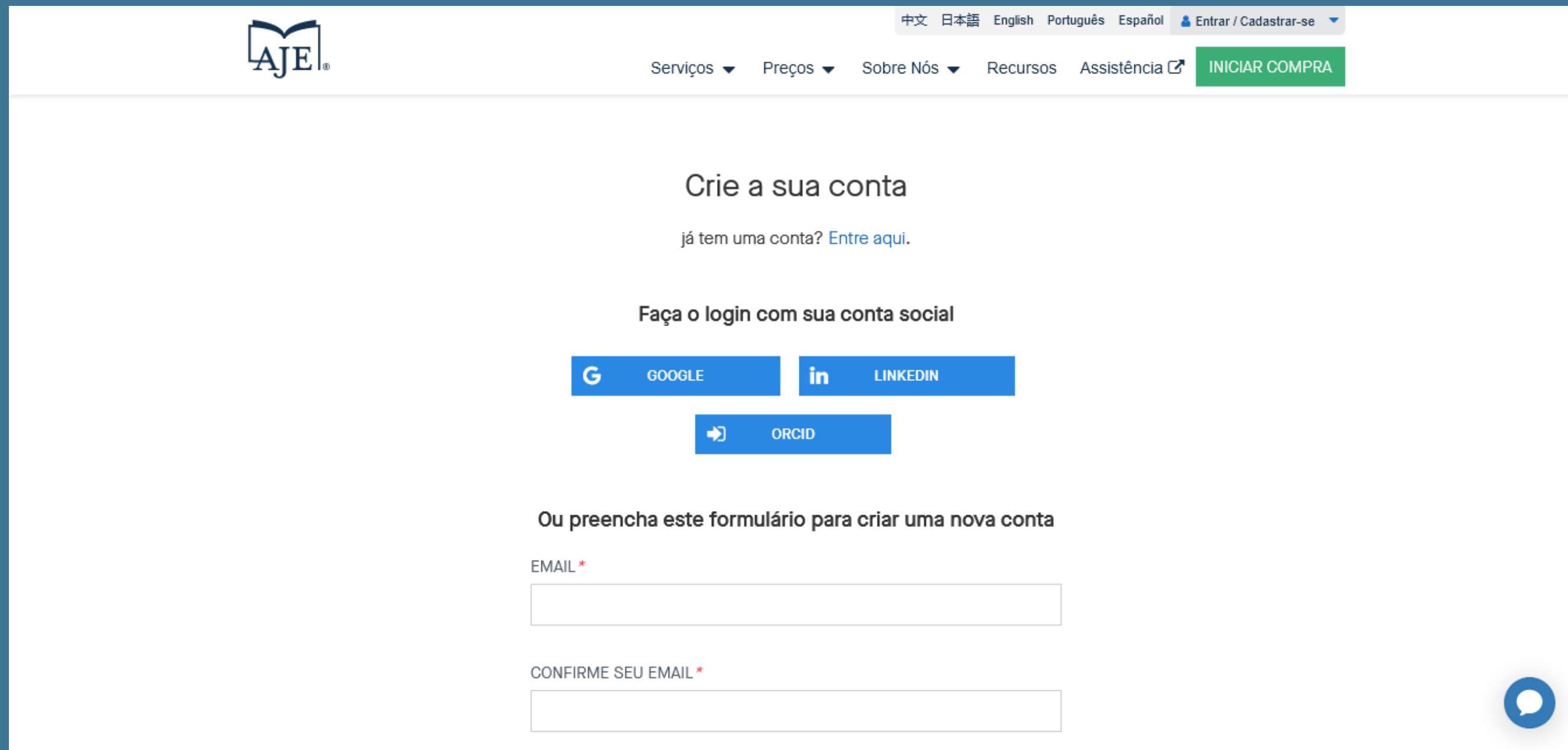
Todos devem fazer seu cadastro individual para ter acesso ao sistema e por revisar o seu artigo.



The image shows a screenshot of the AJE website homepage. The top navigation bar includes the AJE logo, language options (English, 中文, 日本語, Español), and a user menu (Entrar / Registre-se). Below the navigation bar are menu items: Serviços, Preços, Sobre nós, Recursos gratuitos, and Assistência, along with a green button labeled INICIAR COMPRA. The main content area features a large banner with the heading "Tradução" and a description: "Nossa equipe de tradutores científicos e técnicos traduzirá seu artigo, resumo ou proposta de financiamento do português, espanhol, chinês ou japonês para um inglês com qualidade de publicação." Below the banner is a smaller image of a classroom setting. At the bottom left, there is a screenshot of a translation document interface showing a "Senior Editor" review with "Accept" and "Reject" buttons. To the right of this screenshot, the text reads: "A tradução para o inglês está disponível para documentos escritos em chinês, português, espanhol e japonês."

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Todos devem possuir o cadastro individual para ter acesso ao sistema e para revisar o(s) artigo(s)



The screenshot shows the registration page of the AJE website. At the top left is the AJE logo. The top right navigation bar includes language options (中文, 日本語, English, Português, Español) and a user menu (Entrar / Cadastrar-se). Below the navigation are links for Serviços, Preços, Sobre Nós, Recursos, and Assistência, along with a green button labeled INICIAR COMPRA. The main heading is "Crie a sua conta", followed by a link "já tem uma conta? Entre aqui.". Underneath is the section "Faça o login com sua conta social" with three buttons: GOOGLE, LINKEDIN, and ORCID. Below this is the text "Ou preencha este formulário para criar uma nova conta" and two input fields: "EMAIL*" and "CONFIRME SEU EMAIL*". A chat icon is visible in the bottom right corner.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

The screenshot shows the AJE website interface. At the top left is the AJE logo. The top right navigation bar includes language options (中文, 日本語, English, Português, Español) and a user profile dropdown for 'Olá Priscila!'. Below the navigation are links for 'Serviços', 'Preços', 'Sobre Nós', 'Recursos', and 'Assistência', along with a green 'INICIAR COMPRA' button. The main content area is titled 'Meus Pedidos' and contains a grey box with the message 'Sua pesquisa não retornou nenhum resultado.' and a blue 'Enviar artigo >' button. Below this is a section for entering a group discount code, titled 'Insira o código de desconto de grupo', with a text input field and an 'ENVIAR' button. A chat icon is visible in the bottom right corner.

Atenção



- O tipo de serviço de revisão é: **Standard Editing**
- Não podemos selecionar nenhum outro serviço que não esteja previsto no contrato;
- O serviço ofertado corresponde apenas a revisão dos elementos textuais;
- A equipe revisa todas as informações textuais que estejam associadas a gráficos, figuras ou tabelas;
- A empresa AJE não faz edições. Este serviço não está previsto em nosso contrato.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão

Nesta tela vamos colocar informações sobre o texto que iremos enviar;

Caixa de entrada (2.420) - priscil X AulaBioq_CaracProteínas - Aul X (100) WhatsApp Enviar artigo | AJE

https://secure.aje.com/br/researcher/submit/select

Olá Priscila!

Serviços Preços Sobre Nós Recursos Assistência INICIAR COMPRA

VAMOS COMEÇAR SERVIÇOS DE MANUSCRITO DETALHES DO PEDIDO DETALHES DO PAGAMENTO PEDIDO CONCLUÍDO

Como podemos ajudá-lo?

Preciso de ajuda com:

artigo

Meu artigo está escrito em

inglês

Número de Palavras

6000

MEU PEDIDO

PALAVRAS 6000

MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês

ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...

Os nossos empregados estarão celebrando em breve as férias. A nossa equipe de suporte pode não estar disponível, mas responderá assim que possível. O prazo que exibimos abaixo será exato para qualquer pedido que você faça durante este período.

FERIADOS VINDOUROS

JUL 11

Selecione os serviços para o seu pedido

Digite aqui para pesquisar

20°C Parc ensolarado 11:47 11/07/2022

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão

Nesta tela vamos selecionar revisão.

The screenshot shows the AJE website interface. At the top, there is a navigation bar with the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), and a user greeting 'Olá Priscila!'. Below the navigation bar, there are dropdown menus for 'Serviços', 'Preços', and 'Sobre Nós', along with links for 'Recursos' and 'Assistência', and a green 'INICIAR COMPRA' button.

The main content area is divided into several sections:

- Form Fields:** A dropdown menu for 'artigo' is set to 'artigo'. Below it, 'Meu artigo está escrito em' is set to 'inglês' and 'Número de Palavras' is set to '6000'.
- Message:** A notice states: 'Os nossos empregados estarão celebrando em breve as férias. A nossa equipe de suporte pode não estar disponível, mas responderá assim que possível. O prazo que exibimos abaixo será exato para qualquer pedido que você faça durante este período.' To the right, it says 'FERIADOS VINDOUROS' with a calendar icon showing 'JUL 11'.
- Order Summary:** A box titled 'MEU PEDIDO' contains the following information: 'PALAVRAS 6000', 'MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês', and a document icon followed by 'ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...'.
- Service Selection:** A section titled 'Selecione os serviços para o seu pedido' contains three service cards:
 - Revisão:** Price 'De \$339'. A red arrow points to this card.
 - Formatação de Manuscrito (não inclui Revisão):** Price '\$75'.
 - Formatação de figuras:** Price 'De \$70'.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão

Nesta tela vamos selecionar a revisão básica que está prevista em nosso contrato.



The screenshot shows the AJE website interface. At the top, there is a navigation bar with the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), and a user greeting 'Olá Priscila!'. Below the navigation bar, there are links for 'Serviços', 'Preços', 'Sobre Nós', 'Recursos', 'Assistência', and a green 'INICIAR COMPRA' button.

The main content area is titled 'Selecione o nível do serviço de revisão do inglês' and features three columns of service options:

- Revisão Básica** (highlighted with a red arrow):
 - ✓ Revisão de linguagem feita por um especialista de sua área treinado nos EUA, para se ter um inglês natural e correto
 - Certificado de Revisão da AJE
 - ✓ 10% de desconto em novas revisões
 - ✓ Editor acadêmico falante de inglês nativo
- Revisão Avançada**:
 - ✓ Revisão de linguagem feita por um especialista de sua área treinado nos EUA, para se ter um inglês natural e correto
 - Certificado de Revisão da AJE
 - ✓ 50% de desconto em novas revisões Plus ou Premium
 - ✓ Revisor com treinamento profissional
 - ✓ 5% de desconto na
- Revisão Premium**:
 - ✓ Revisão de linguagem premium feita por um especialista de sua área treinado nos EUA, para se ter um inglês natural e correto
 - Certificado de Revisão do Inglês da AJE
 - Revisões ilimitadas do inglês, sem custos adicionais
 - ✓ Revisor Premium com treinamento profissional

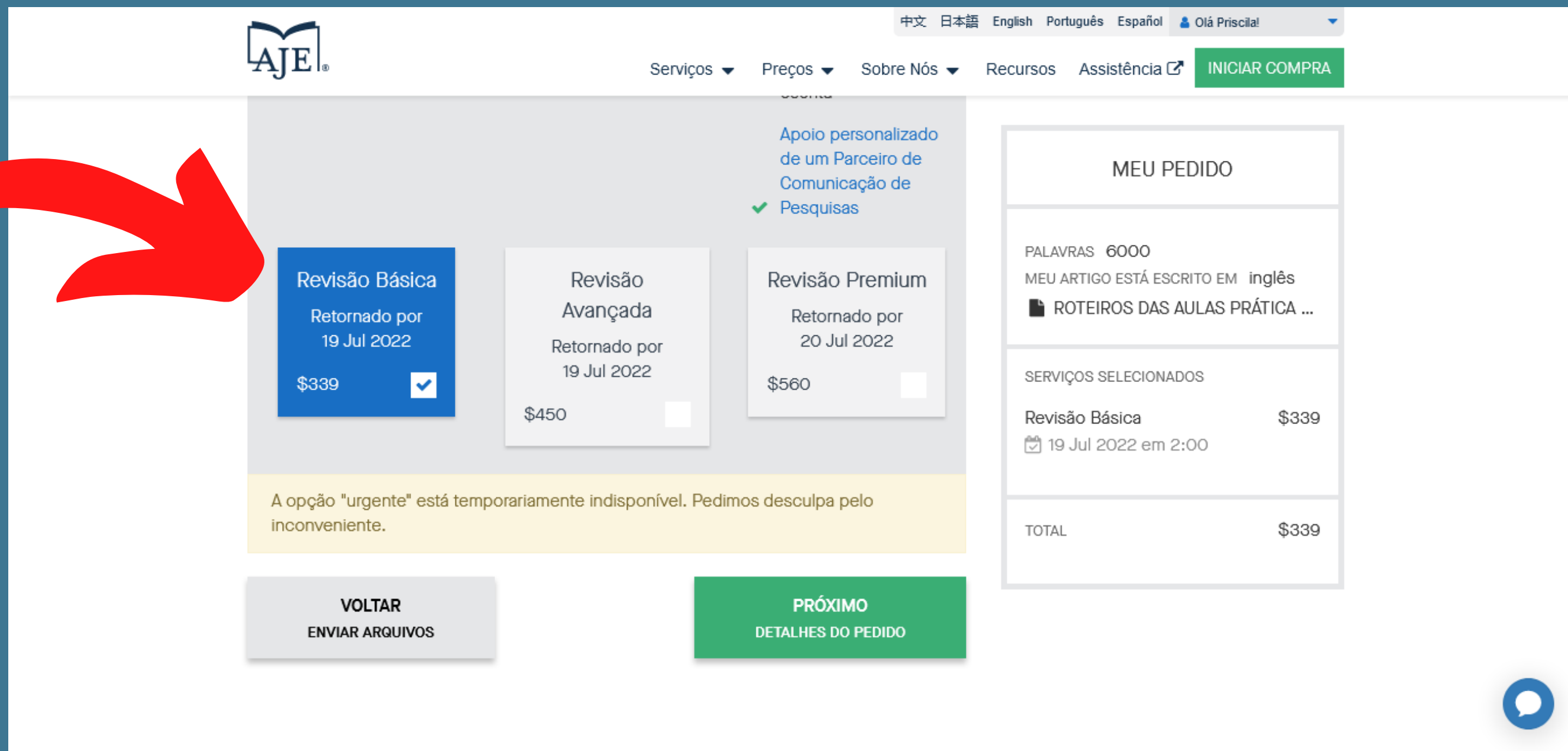
On the right side, there is a 'MEU PEDIDO' section with the following details:

- PALAVRAS 6000
- MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês
- ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...
- SERVIÇOS SELECIONADOS
- Revisão Básica \$339
- 19 Jul 2022 em 2:00
- TOTAL \$339

A chat icon is visible in the bottom right corner.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão



The screenshot displays the AJE website interface for selecting a review service. The navigation bar includes the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), a user greeting (Olá Priscila!), and menu items (Serviços, Preços, Sobre Nós, Recursos, Assistência) along with a green 'INICIAR COMPRA' button.

The main content area features three review options:

- Revisão Básica**: Retornado por 19 Jul 2022, \$339, selected with a checkmark.
- Revisão Avançada**: Retornado por 19 Jul 2022, \$450.
- Revisão Premium**: Retornado por 20 Jul 2022, \$560.

A note indicates: "A opção 'urgente' está temporariamente indisponível. Pedimos desculpa pelo inconveniente."

At the bottom, there are two buttons: "VOLTAR ENVIAR ARQUIVOS" (grey) and "PRÓXIMO DETALHES DO PEDIDO" (green).

The "MEU PEDIDO" summary on the right shows:

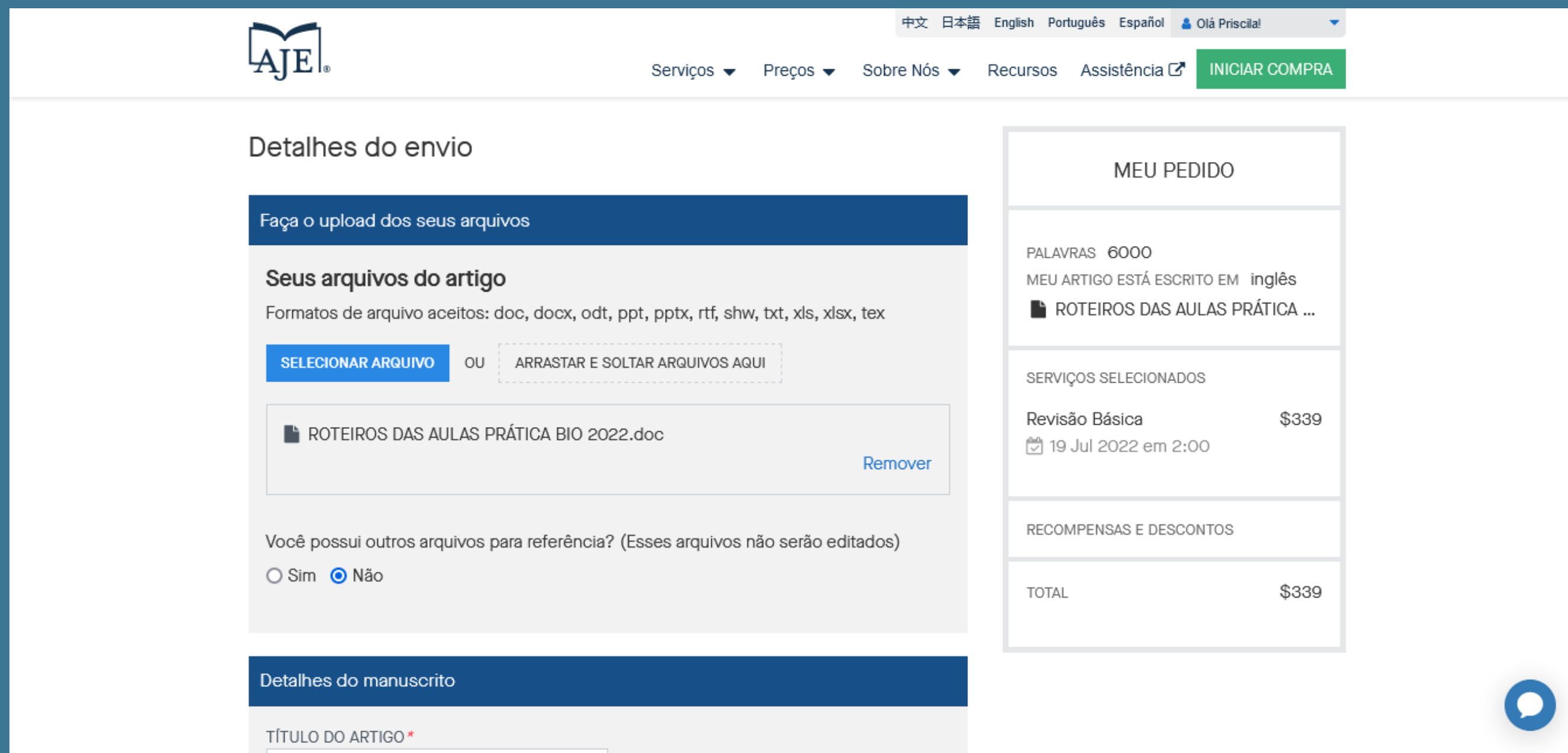
- PALAVRAS 6000
- MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês
- ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...
- SERVIÇOS SELECIONADOS: Revisão Básica \$339, 19 Jul 2022 em 2:00
- TOTAL \$339

A red arrow points to the 'Revisão Básica' option.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão

Nesta tela podemos adicionar informações úteis para melhorar a conexão entre nosso texto e os revisores.

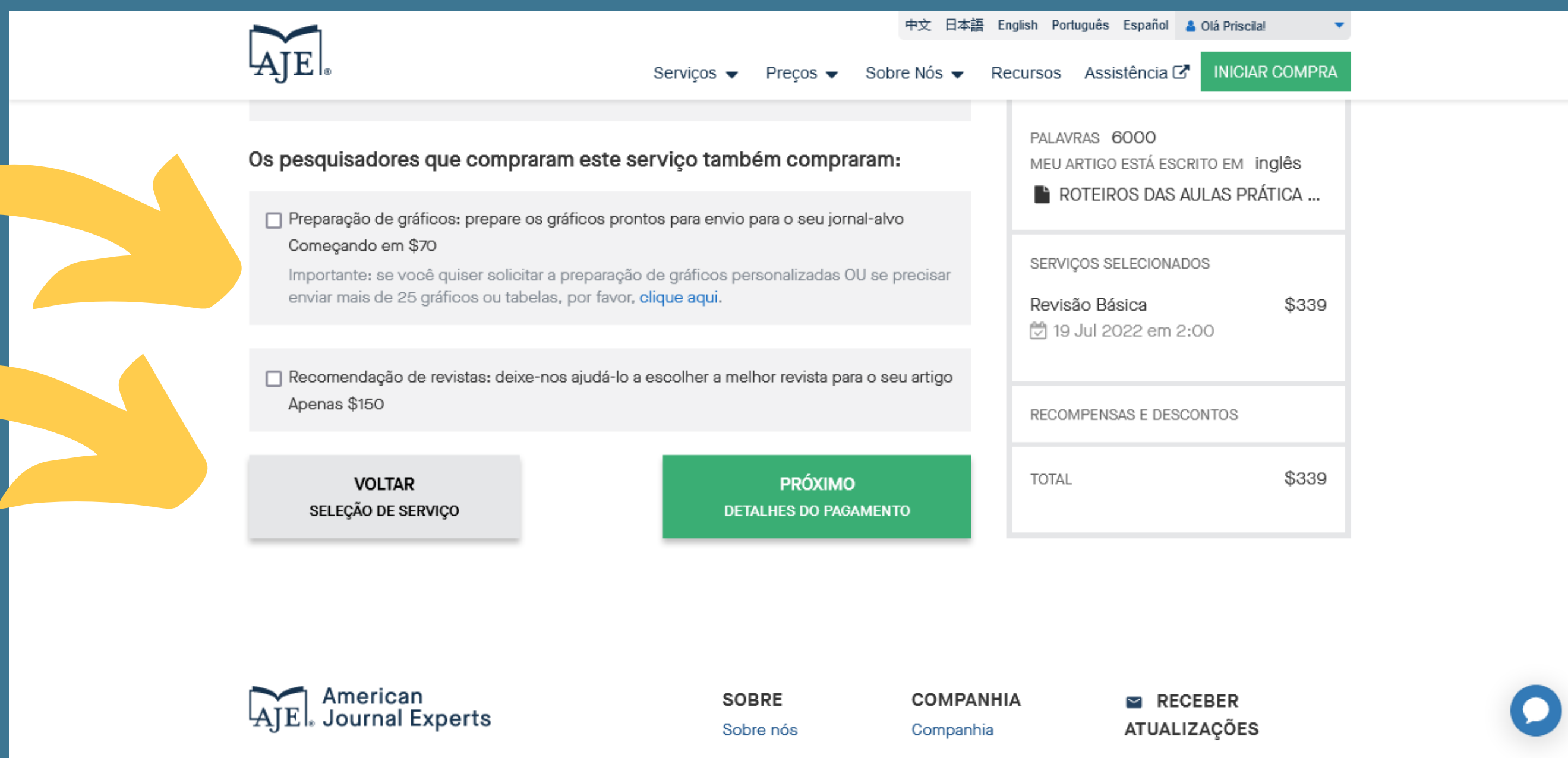


The screenshot displays the AJE (American Journal of English) submission interface. At the top, there is a navigation bar with the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), and a user greeting 'Olá Priscila!'. The main content area is titled 'Detalhes do envio' (Submission Details). It features a blue header 'Faça o upload dos seus arquivos' (Upload your files). Below this, the 'Seus arquivos do artigo' (Your article files) section lists accepted formats (doc, docx, odt, ppt, pptx, rtf, shw, txt, xls, xlsx, tex) and provides options to 'SELECIONAR ARQUIVO' (Select file) or 'ARRASTAR E SOLTAR ARQUIVOS AQUI' (Drag and drop files here). A file named 'ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA BIO 2022.doc' is shown with a 'Remover' (Remove) button. A question asks if the user has other files for reference, with radio buttons for 'Sim' (Yes) and 'Não' (No). The 'Detalhes do manuscrito' (Manuscript details) section is partially visible, showing a field for 'TÍTULO DO ARTIGO' (Article title). On the right, a 'MEU PEDIDO' (My order) summary box shows 'PALAVRAS 6000' (Words 6000), 'MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês' (My article is written in English), and 'ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...'. It lists 'SERVIÇOS SELECIONADOS' (Selected services) as 'Revisão Básica' (Basic review) for \$339, dated '19 Jul 2022 em 2:00'. The 'RECOMPENSAS E DESCONTOS' (Rewards and discounts) section shows a 'TOTAL' of \$339. A chat icon is located in the bottom right corner.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Não podemos selecionar estas caixas!

Estes serviços não estão previstos e não temos como pagar por eles.



The screenshot shows the AJE website interface. At the top, there is a navigation bar with the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), and a user greeting 'Olá Priscila!'. Below the navigation bar, there are links for 'Serviços', 'Preços', 'Sobre Nós', 'Recursos', and 'Assistência', along with a green 'INICIAR COMPRA' button.

The main content area is titled 'Os pesquisadores que compraram este serviço também compraram:'. It contains two service options, each with an unchecked checkbox:

- Preparação de gráficos: prepare os gráficos prontos para envio para o seu jornal-alvo. Começando em \$70. Importante: se você quiser solicitar a preparação de gráficos personalizadas OU se precisar enviar mais de 25 gráficos ou tabelas, por favor, [clique aqui](#).
- Recomendação de revistas: deixe-nos ajudá-lo a escolher a melhor revista para o seu artigo. Apenas \$150.

Below these options are two buttons: 'VOLTAR SELEÇÃO DE SERVIÇO' (grey) and 'PRÓXIMO DETALHES DO PAGAMENTO' (green).

On the right side, there is a summary table:

PALAVRAS 6000	
MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês	
ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...	
SERVIÇOS SELECIONADOS	
Revisão Básica	\$339
📅 19 Jul 2022 em 2:00	
RECOMPENSAS E DESCONTOS	
TOTAL	\$339

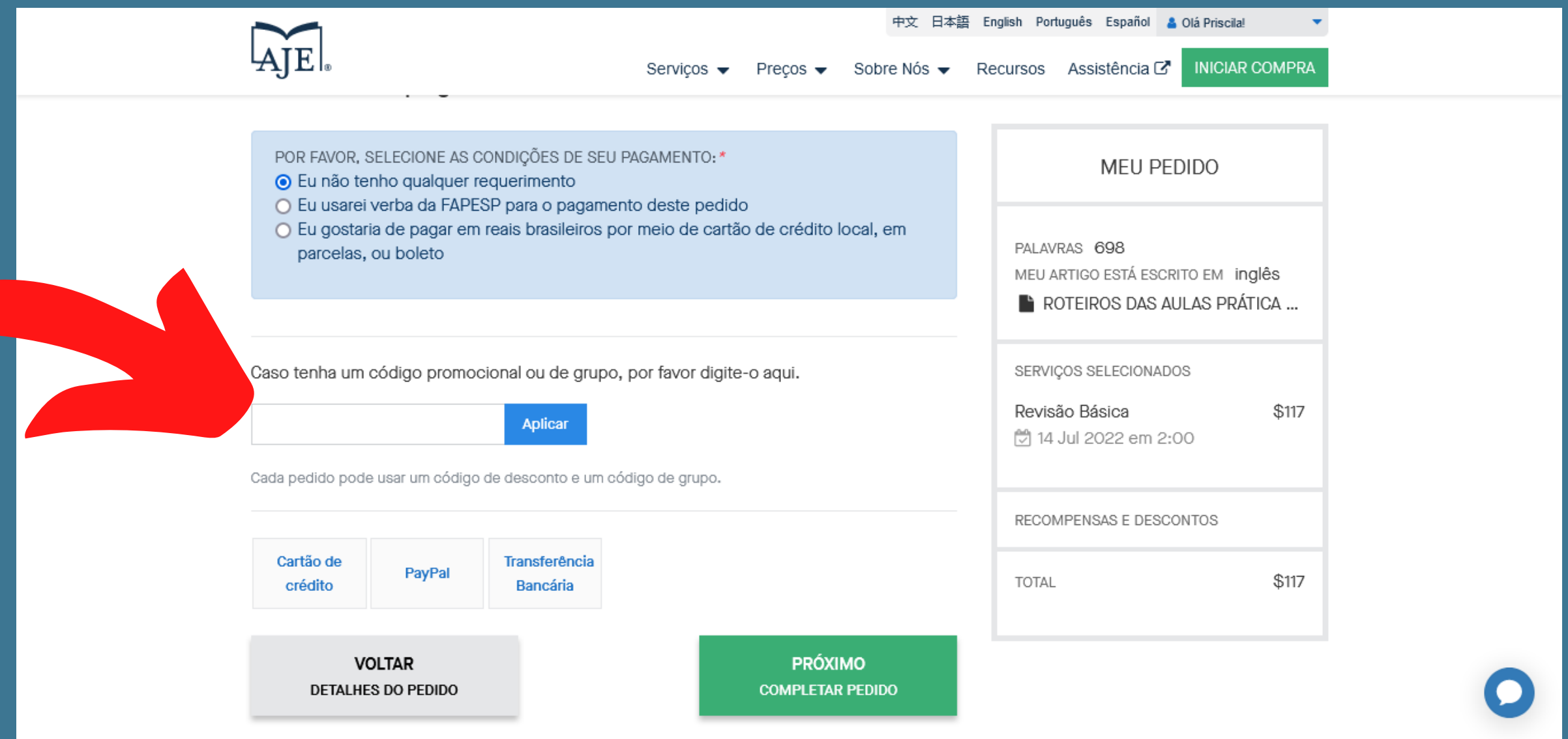
At the bottom of the page, there is a footer with the AJE logo and 'American Journal Experts', a 'SOBRE Sobre nós' link, a 'COMPANHIA Companhia' link, a 'RECEBER ATUALIZAÇÕES' button, and a chat icon.

Instruções de uso para os autores textos de Revisão de Inglês

Enviando um texto para revisão

Local para informar o "voucher" ou código do texto.

Atenção cada texto tem apenas 1 código.



The screenshot shows the AJE website checkout process. At the top, there is a navigation bar with the AJE logo, language options (中文, 日本語, English, Português, Español), and a user greeting 'Olá Priscila!'. Below the navigation bar, there are links for 'Serviços', 'Preços', 'Sobre Nós', 'Recursos', and 'Assistência', along with a green 'INICIAR COMPRA' button.

The main content area is divided into two columns. The left column contains a section for selecting payment conditions, a promotional code input field, and payment method options. The right column displays the order summary.

POR FAVOR, SELECIONE AS CONDIÇÕES DE SEU PAGAMENTO:*

- Eu não tenho qualquer requerimento
- Eu usarei verba da FAPESP para o pagamento deste pedido
- Eu gostaria de pagar em reais brasileiros por meio de cartão de crédito local, em parcelas, ou boleto

Caso tenha um código promocional ou de grupo, por favor digite-o aqui.

Cada pedido pode usar um código de desconto e um código de grupo.

MEU PEDIDO

PALAVRAS 698
MEU ARTIGO ESTÁ ESCRITO EM inglês
📄 ROTEIROS DAS AULAS PRÁTICA ...

SERVIÇOS SELECIONADOS

Revisão Básica	\$117
📅 14 Jul 2022 em 2:00	

RECOMPENSAS E DESCONTOS

TOTAL	\$117
-------	-------

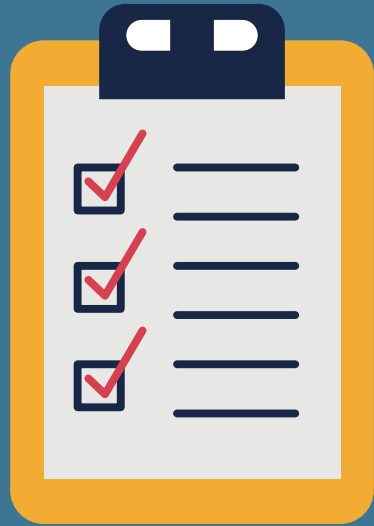


Observações:

- Todas as revisões oferecem certificado de revisão por profissional habilitado para apresentação durante a submissão dos artigos;
- Sempre que um serviço é concluído, os autores são convidados a avaliar o serviço prestado;
- Caso a revisão não tenha ficado satisfatória, podemos retornar para ajustes (temos limites de inserções de palavras após a primeira revisão).

Instruções de uso para os autores - Textos para tradução do Português para o de inglês

Instruções de uso para os autores textos enviados para tradução do Português para Inglês



- O PPG/autor deve enviar para o e-mail scdp.propp@ufjf.br;
- O artigo (formatos aceitos: doc, docx, odt, ppt, pptx, rtf, shw, txt, xls, xlsx, tex);
- Informar se a tradução está entre 3.500 – 6.000 palavras ou 6.001 - 8.000 palavras;
- Informar o nome do PPG;

Envio: Os administradores da conta irão encaminhar os textos para a equipe da AJE, com cópia para o autor.





Dúvidas:

Favor entrar em contato através dos
endereços de e-mail:
coord.propp@ufjf.br ou
scdp.propp@ufjf.br